

ホワイトデザート社は、人々の南極への夢や目標を実現するお手伝いをするビジネスを行っています。私たちは、お客様の旅がポジティブで、やりがいがあり、記憶に残る経験となるよう全力を尽くしています。しかし、南極は人里離れた極限の環境であり、南極への旅行には不確実性とリスクが伴います。そのため、予約をされる方には、添付の条件をお読みいただき、署名していただく必要があります。

ホワイトデザート社は、その裁量により、いかなる予約もお断りする権利を有します。

## 1. 用語の定義

本規約では、以下の用語が以下の意味を持ちます。

“私たちの合理的にコントロールできない状況”	悪天候およびその他の気候条件（予報および実際の両方）、当社の担当者、輸送、設備またはインフラの利用不能、ライセンス、許可または許可の変更または取り消し、通信の中断、航空機の利用不能、滑走路または航空機の運航条件の不適合、ストライキ、テロ行為、戦争、パンデミックまたは、エビデミック、天災（不可抗力）などを含むがこれらに限定されない、当社の合理的な支配を超えたあらゆる状況を意味します。
“契約”	お客様と当社との間で締結された、お客様とお客様のパーティーメンバーのための旅行の提供に関する契約を意味します。
“グループリーダー”	当社のキャンプマネージャー、フィールドオペレーションマネージャー、フィールドガイド、または同様の役割を果たす当社の代表メンバーを意味します。
“あなたのパーティーのメンバー”	予約フォームに記載された人物（お客様を含む）または下記第11.1項に基づき当社が認めた代替者をいいます。
“旅行”	お客様が予約した南極大陸および亜南極地域の冒険旅行を意味します。
“代表者”	当社の役員、取締役、子会社、関連会社、親会社、従業員、航空機乗務員、ガイド、代理人、代表者、契約者、下請業者、サプライヤーを意味します。
“旅行の開始予定日”	(i) 本旅行のフライトが、ケープタウンから南極大陸に向けて出発する予定の日、および/または (ii) 南極へのフライトの前にケープタウンで行われる安全説明会の日を意味します。疑義を避けるために、これらが同日に行われない場合は、(i) または (ii) のいずれか最初の日付を意味します。
“適切な代替旅行”	お客様が最初に予約した旅行の代わりに、ホワイトデザートが独自の判断で提案する旅行を意味します。適切な代替旅行は異なる日程で行われ、ホワイトデザート短い営業期間を考慮すると、次のシーズンまで行われない可能性があります。当初の旅行とは期間が異なる場合がありますが、以下の通りです。予約時の旅程の公示価格に基づいて、同等以上の品質の旅程を提供します。
“私たちは” または “私たちの” または “私たちに”	は、White Desert Ltd, Aston House, Cornwall Avenue, London, N3 1LF, United Kingdom (Company Number: 5655519)、および
“あなた” または “あなたの”	予約フォームに署名した個人または企業（または法人）団体を指します。

## 2. アドミニストレーション(管理)

- 2.1. 当社への予約を行うことで、お客様は以下のことを確認したことになります。
  - 2.1.1. 本規約を読み本規約に拘束されることに同意し、お客様がお客様のパーティーの全メンバーを代表して本規約を受諾する権限を有し、かつ受諾すること。
  - 2.1.2. 別紙の権利放棄証書を読み、署名し、それに拘束されることに同意すること。
  - 2.1.3. 当社のプライバシーポリシーに基づくお客様の情報の使用に同意していること。
- 2.2. 疑義を避けるために、「人」とは自然人、法人または非法人組織（いずれの場合も独立した法人格を有するか否かを問わない）、およびその人の個人的な代理人、後継者および許可された譲受人を含みます。
- 2.3. 複数の人が予約フォームに署名した場合、お客様は本規約に基づいて生じるすべての義務に対して連帯して責任を負うものとします。ただし、その後のすべての連絡において、当社は主たる予約者の名前のみを取り扱うものとします。
- 2.4. お客様は、お客様のパーティーの各メンバーに関して当社に提供されたすべての情報が正確であることを確認し、当社に提供された情報に変更があった場合には、旅行の開始予定日の前および旅行中に当社に報告する責任を負います。
- 2.5. 本旅行はケープタウンで南極行き安全説明が開始された時点から開始されたとみなされ、南極からの帰りの便がケープタウンに到着した時点で終了します。（本規約に別段の定めがある場合を除く）
- 2.6. 標準的な含まれるものと除外されるものについては、**付録1-標準的な含まれるものと、含まれないもの**を参照してください。誤解を避けるために申し上げますが、ケープタウンでの宿泊は旅行代金に含まれておりません。
- 2.7. お客様またはお客様のグループのメンバーが、自動的に旅行に組み込まれていない特別なリクエストをお持ちの場合は、ご予約の際にお知らせください（食事の手配や機材の必要性を含みますが、これに限定されません）。当社はそのようなご要望をすべて検討しますが、ご要望にお応えできることを保証するものではありません。

## 3. 旅行保険・キャンセル保険

- 3.1. 旅行を予約した後、可能な限り早く、お客様は、お客様のパーティーのメンバー全員に対して、医療および緊急時の本国送還費用に関して、最低50万米ドルの適切な保険に加入しなければなりません。
- 3.2. また、お客様には旅程の変更、病状の変化、ロジスティック・アレンジメントの変更、その他当社の合理的な制御が及ばないその他の状況に起因する旅行のキャンセルまたは縮小をカバーするキャンセル・中断保険に加入されることをお勧めします。
- 3.3. 適切な保険を見つけるお手伝いさせていただきますが、関連する保険が旅行に適用しているかどうかを確認し、保険を手配するのはお客様ご自身の責任となりますので、ご了承ください。
- 3.4. お客様は保険契約に旅行に含まれるアクティビティの種類や旅行に含まれる場所に対

する補償を制限する除外条項が含まれていないことを確認する必要があります。旅行に含まれるアクティビティの詳細については、ご要望に応じて当社からお知らせします。

- 3.5. 予定外のフライト（医療避難を含む）は旅行代金に含まれていません。従って、お客様のパーティーのメンバーが予定外のフライトで南極からの緊急避難を必要とする場合、お客様は結果として当社が負担する費用を当社に払い戻す必要があります。お客様の保険会社から当該費用が支払われなかった場合、お客様は当社に対して当該費用を全額支払う義務を負います。
- 3.6. 当社は、独自の裁量により保険に加入していないメンバーの旅行またはその一部への参加を拒否する権利を有します。その場合、当社は旅行代金のいかなる部分も払い戻しません。また、当社はそのような拒否から生じるお客様またはお客様のパーティーのメンバーに対する責任を一切負いません。

## 4. パスポートとビザ

- 4.1. パーティーの各メンバーは、有効なパスポートと必要に応じて南アフリカのマルチ・エントリー・ビザ（または南極旅行への参加に必要なその他の関連ビザ）を所持していなければなりません。パスポートには入国審査のために南アフリカへの入国を許可するための連続した2ページの空白（スタンプなし）が必要であり、有効期限が6ヶ月以上残っている必要があります。南アフリカの入国管理局は非常に厳しく、これらの要件が満たされていない場合、入国を拒否し次の空席のある便での帰国を要求することもあります。
- 4.2. 何らかの理由でお客様のパーティーのメンバーが南アフリカへの入国を拒否された場合、そのメンバーの南極旅行への参加はキャンセルされ、あなたもそのメンバーも旅行代金（またはその一部）の払い戻しを受ける権利はありません。

## 5. 装備と服装

- 5.1. 南極の厳しい環境のため、お客様のパーティーの各メンバーはキットリストに記載されている要件に従って、適切な装備と衣服を身につけることが不可欠です。
- 5.2. 当社の担当者は極地での服装の専門家であるため、お客様のパーティーのメンバーが適切な装備や服装をしているかどうかを最終的に判断することができます。
- 5.3. 予定された旅行の開始前または旅行中に、当社の担当者がお客様の一行のメンバーが適切な装備や服装をしていないと判断した場合、そのメンバーの旅行または旅行の関連部分への参加は取り消されます。このような場合、お客様および関係者は旅行代金のいかなる部分も返金を受けることはできず、当社はそのようなキャンセルに起因するお客様への責任を負いません。
- 5.4. お客様は、そのようなキャンセルの結果、お客様のパーティーの該当メンバーが被る追加費用（航空券、宿泊費、滞在費など）を負担しなければなりません。

## 6. お支払いについて

- 6.1. 旅行代金はホワイトデザート社の公式パンフレットに記載されているか、旅行会社からお客様に通知されます。代金に関する情報は当社のウェブサイト ([www.white-desert.com](http://www.white-desert.com)) でもご覧いただけます。
- 6.2. 予約時に旅行代金の25%を申込金としてお支払いいただきます。航空機やスタッフの動員、南極への十分な燃料の確保などにかかるリードタイムが非常に大きいため、旅行開始予定日の6ヶ月前に旅行代金の残り75%をお支払いいただきます。旅行開始予定日の6ヶ月前以降にご予約された場合は、ご予約時に旅行代金を全額お支払いいただきます。
- 6.3. 第6.2項に従って旅行代金の残金が支払われない場合、お客様は即時に予約をキャンセルしたものとみなされます。その場合、当社はお客様の予約金を返金せず、お客様の旅行参加権を第三者に販売する権利を有します。

## 7. 当社による解約

- 7.1. 当社は、当社の単独かつ絶対的な裁量により、本第7条に従って旅行をキャンセルする権利を有します。
- 7.2. 旅行の性質上、最低参加人数が必要となります。旅行開始予定日の20日前までに参加人数が不足した場合、旅行をキャンセルします。
- 7.3. これらの利用規約に別段の定めがない限り、当社の合理的な制御が及ばない不可避または異常な状況により、プログラムの開始予定日の20日以内のみプログラムをキャンセルします。
- 7.4. 当社が当社の合理的な支配を超える予測不能な行為または事象が発生したことにより旅行の運営が安全でなくなるか、またはその他の方法で推奨できなくなる可能性があるために旅行を中止した場合、当社は本契約に基づく義務の履行の不履行または遅延について責任を負わないものとしますが、(i) イベントの開始後、合理的に実行可能な限り速やかにお客様に通知し、(ii) お客様に適切な代替旅行を提供します。
- 7.5. 当社が旅行を中止した場合、当社は、お客様が最初に予約した旅行と同じ南極シーズンに出発する適切な代替旅行が実施されており、その旅行に空きがある場合には、その旅行にお客様のメンバー全員の座席を提供するよう努めます。
- 7.6. お客様が代替旅行を受け入れることを決定した場合、それが予約された当初の旅行よりも高額である場合には、追加の旅行代金を支払う必要はありません。低額である場合には、当初の旅行代金との差額を返金します。
- 7.7. 当社がお客様に適切な代替旅行を提供できない場合、または当社が提供する代替旅行をお客様が受け入れないことを決定した場合、当社は当初の旅行代金を全額返金します。この場合、当社は当社による旅行のキャンセルに起因するお客様への責任を一切負いません。
- 7.8. 当社は、当社の合理的な支配を超えた不可抗力または特別な事情により、予定された旅行の開始日以降、または予定された休暇の終了日より前に、お客様の休暇を変更または終了せざるを得ない場合があります。このような不測の事態が発生した場合、当社は残念ながら（当社が仕先から返金を受けた場合を除き）、お客様への返金、補償金の支払い、およびその結果お客様が負担する費用や経費を負担することはありません。このような事態に備えて上記第3項に基づき、適切な旅行保険に加入してください。

## 8. お客様による取消(キャンセル)

- 8.1. お客様は、旅行開始予定日の前であればいつでも、書面（電子メールを含む）で当社に通知することにより、旅行の参加を取り消すことができます。
- 8.2. 上記第6条に基づき、当社が提供する旅行の性質および旅行の予約後に当社が事前に支払うべき費用および経費のため、上記第8.1条に従って行われたお客様による取消には、本第8.2条に従って取消料が課される場合があります。
- 8.3. お客様が旅行をご予約後、キャンセルされた場合、旅行代金の25%を取消料として申し受けます。
- 8.4. お客様が旅行開始予定日の151日以上前にキャンセルのご連絡をいただいた場合、旅行代金の25%を取消料として申し受けます。

- 8.5. お客様が旅行開始予定日の150日前から61日前までの間にキャンセルのご連絡をいただいた場合、旅行代金の50%を取消料として申し受けます。
- 8.6. お客様が旅行開始予定日の60日前以降にキャンセルのご連絡をいただいた場合、旅行代金の全額を取消料として申し受けます。
- 8.7. 誤解を避けるために申し上げますが、お客様がご旅行開始予定日の150日前を過ぎた時点で予約を行った場合も、上記に定める取消(キャンセル)条件が適用されます。

旅行開始日の前日から起算してさかのぼって	取消日		取消料
		予約時から151日前まで	旅行代金の25%
		150日前～61日前まで	旅行代金の50%
		60日前～当日まで	旅行代金の100%
	旅行開始後、無連絡不参加	旅行代金の100%	

## 9. パンデミックおよび/またはエビデミック

- 9.1. 本契約の他の条項にかかわらず、パンデミックまたはエビデミック(新型コロナウイルス感染症を含むがこれに限定されない)により、旅行(またはその一部)への参加または運営ができないこと、または旅行(またはその一部)がキャンセルされることに起因する本契約の不履行について、当社およびお客様は本契約に基づきいかなる責任も負わず、また本契約に違反したものとみなされません。
- 9.2. パンデミック/疫病が発生している期間およびその後、当社の医療スタッフが合理的に要求する期間、南極への旅行前、旅行中、および旅行後にお客様とスタッフの安全を可能な限り確保するために、すべてのお客様とスタッフは旅行を受け入れる前に関連する検査を受ける必要があります。この検査は必須で安全説明会の前日に行われます。
- 9.3. 上記の第3項に記載されているとおり、お客様のパーティーのメンバー全員が、医療および緊急時の本国送還費用に関して適切な保険を携行することが必要です。この保険はパンデミック/エビデミックの場合の補償を特に除外してはなりません。
- 9.4. 旅行期間中に1人または複数のお客様および/またはスタッフが、関連するパンデミック/エビデミックと一致する症状を示した場合、当社は下記第10項に従って、旅程の変更、旅行日の前後への移動、宿泊および/または食事の手配の変更、小旅行およびアクティビティの中止または縮小を含むがこれに限定されない、旅行の変更を行う必要がある場合があります。以下の第10項に基づきます。また、陽性反応が出た方や症状が出ている方を隔離する必要がある場合もあります。この場合、本条項9に記載されている返金規定が適用されます。
- 9.5. パンデミック/エビデミックの影響により、旅行(またはその一部)の実施が不可能な場合(旅行制限の理由によるかどうかにかかわらず、政府のアドバイス、お客様のご一行の健康状態、または当社やお客様に対する当該パンデミック/エビデミックの直接的な影響の有無を問いません)。
  - 9.5.1. 当社は旅行をキャンセルする権利を有し、お客様は予定されている旅行開始日の前であればいつでも本第9.5.2項に従ってその旨を書面で通知(メールを含む)することにより、お客様およびお客様の関係者の旅行への参加をキャンセルする権利を有します;および
  - 9.5.2. 下記の第9.10項に基づいて発生した事象を除き、お客様が最初に予約された旅行と同じ南極シーズンに出発する適切な代替旅行が実施され、その旅行に空席がある場合には、お客様のパーティーメンバー全員にその旅行への参加を提供するよう努めます。

### パンデミック/エビデミックによる当社のキャンセル

- 9.6. 関連するパンデミック/エビデミックの期間中、当社のキャンプでパンデミック/エビデミックが発生したため、または当社の航空機乗務員、グループリーダー、医師、その他の主要人員が当該パンデミック/エビデミックと一致する症状を示したため、もしくは検査で陽性と判定されたために当社が旅行をキャンセルした場合、またはパンデミック/エビデミックに関連して当社の合理的な支配を超えた不測の事態が発生した場合、当社はその責任を負わないものとします。当社は、本契約に基づく当社の義務の履行または遅延について責任を負わないものとしますが、上記第7.5条および第7.6条に記載されているとおり、お客様に適切な代替旅行を提供します。
- 9.7. 当社がお客様に適切な代替旅行を提供できなかった場合、または当社が提供した代替旅行をお客様が受け入れないことを決定した場合、当社は当初の旅行代金の全額を返金します。これを条件として、当社による旅行のキャンセルに起因するお客様へのいかなる責任も負いません。

### パンデミック/エビデミックによるお客様のキャンセル

- 9.8. 関連するパンデミック/エビデミック(新型コロナウイルス感染症を含むがこれに限定されない)が発生している間、旅行を続行することができず、お客様またはお客様のご同伴者のいずれかの方が対象となります。
  - 9.8.1. 旅行者および/または近親者の病気を含むがこれに限定されないパンデミック/エビデミックによって直接または間接的に引き起こされた遅延またはキャンセルの結果、予定された旅行の開始に間に合わず、ケープタウンに渡航できない場合、旅行者および/または近親者の病気、旅行制限、国境閉鎖、ビザの利用不可などを含むがこれに限定されません。
  - 9.8.2. 安全説明会に参加する前に、ケープタウンで関連するパンデミック/エビデミックの検査で陽性と判定された場合、安全説明会への参加や旅行への参加は許可されず、自費でケープタウンに隔離される必要があります。

当社は影響を受ける当事者に対し、上記9.5.2項に記載されている通り、お客様の旅行の開始が予定されていた南極の2シーズン後までに適切な代替旅行を提供します。

- 9.9. お客様が上記第9.8項に従って適切な代替旅行を受け入れられない、または受け入れたくない場合、以下のような事前通知がなされていない限り、代わりに返金は行われません。ただし、上記第8条に基づき2ヶ月以上の事前通知がなされた場合は、その通知内容に応じて第8.4条から第8.6条までの規定が適用されます。
- 9.10. 南極および/または旅行期間中に、お客様またはお客様のパーティーのメンバーが関連するパンデミック/エビデミックと一致する症状を示した場合、または陽性と判定された場合、陽性と判定された人はホワイトデザート社のキャンプ医師によって評価され、旅行の残りの部分に参加することが許可されるか、または代わりに南極からの緊急避難および/または自己隔離が必要となるかどうかを決定されます。南極からの緊急避難および/または自己隔離が必要となった場合、そのために必要な費用は、脱出用フライトの費用を含めて、すべて自己負担となります。このような場合、当社は、残りの旅行の不履行による責任を負わず、払い戻し、補償金の支払い、またはお客様やお客様のご同伴者が結果として負担する費用や経費を負担することはできません。

- 9.11. 第3.5項に記載のとおり、お客様のご一行が、関連するパンデミック/エビデミックに対して陽性反応を示した結果、予定外のフライトで南極からの緊急避難を余儀なくされた場合、お客様は、その結果として当社が負担した費用を当社に払い戻す必要があります。その結果、お客様の保険会社がかかる費用を支払わない場合、お客様はかかる費用を全額当社に支払う義務があります。

## 10. 旅程の変更

- 10.1. 予定された旅程を遵守するよう努めますが、本旅行には人里離れた人を寄せ付けない地域への冒険的な旅行が含まれます。旅行に関連するロジスティクスは極地特有のものであり、そのため非常に複雑です。したがって、お客様やスタッフの安全および/または健康のために、運営上の要因や極地環境への旅行に関連するその他の理由により、予定された旅程の変更が必要となる場合があります。
- 10.2. 当社は、予定された旅程を提供する当社の能力に影響を及ぼす可能性のある、または予定された旅程の運営を安全ではない、もしくは推奨できないものとする、当社の合理的な支配を超えた状況の結果として予定された旅程の開始予定日前または旅行中のいずれかの時点で、(当社の単独かつ絶対的な裁量により) 予定された旅程を変更し、または予定された旅程のいかなる部分も省略する権利を留保します。
- 10.3. 当社は、予定されている旅程の変更について可能な限り事前にお客様に通知するよう努めますが、状況の性質上そのような変更を事前に通知することができない場合があります。そのため、当社はいつでも事前に通知することなく、そのような変更を行う権利を留保します。
- 10.4. 予定されていた旅程に変更が生じる可能性があります(ただし、これに限定されません)。
  - 10.4.1. ケープタウンから南極大陸への出発日または出発時間、および南極大陸からケープタウンへの帰国日の変更 - これにより、旅行全体の期間が延長または短縮される可能性があります。
  - 10.4.2. ケープタウンと南極大陸間のフライトに使用する航空機の種類の変更。航空機の選択は、小型のプライベートジェット機から大型の大陸間移動用航空機まで様々です。航空機の選択は、予測および実際の天候、滑走路の状態、利用可能性、お客様の数、許可、その他の運用上の問題を含むがこれらに限定されない様々な要因によって決まります。
  - 10.4.3. 予定されている旅程から「南極点フライト」(ある場合) または「コウテイペンギン・フライト」(ある場合)が除外された場合
- 10.5. 旅行の開始予定日より前に、予定されている旅程に実質的な変更があることを当社がお客様に通知した場合、お客様は予約を完全にキャンセルする権利を有します。お客様の予約を完全にキャンセルするか、またはお客様のパーティーのメンバーの予約をキャンセルする権利を有します。これは当社によるキャンセルとして扱われ、上記第7条の条件が適用されます。
- 10.6. 旅行の開始予定日以降に予定されている旅程の変更を当社がお客様に通知した場合、お客様は予約(またはお客様のパーティーのメンバーの予約)を取り消すことはできません。
- 10.7. 予定されている旅程の変更により、「南極点フライト」(「南極点&コウテイペンギン」の旅程にご参加のお客様) または「コウテイペンギン・フライト」(「南極点&コウテイペンギン」の旅程または「アーリーエンペラー」の旅程にご参加のお客様)が省略された場合、当社はお一人様につき以下の金額で、旅行のこれらの特定の要素を払い戻します。
  - 10.7.1. 南極点フライト:お一人様 US\$ 8,000、および
  - 10.7.2. コウテイペンギン・フライト:お一人様 US\$ 4,000
- 10.8. 旅行期間中に当社が予定された旅程を変更し、または旅程の一部を省略した場合、(第10.5項および第10.7項に記載されている場合を除き) 当社は旅行代金の全部または一部の払い戻しを行いません。また当社は、そのような変更または省略に直接または間接的に起因してお客様またはお客様のパーティーのメンバーが被った損失、損害、経費、その他の費用について、お客様またはお客様のパーティーのメンバーに対して一切の責任を負いません。

## 11. お客様による予約の変更

- 11.1. お客様がパーティーのメンバーを当初の予約に含まれていたメンバーから変更することを希望される場合、当社は以下の条件で変更を受け入れます。
  - 11.1.1. 旅行開始予定日の1ヶ月前以上に変更が当社に通知されていること。
  - 11.1.2. お客様が、当社が認める代替メンバーの健康診断書を当社に提出すること。
  - 11.1.3. 当該交換会員が、第3条に基づいて適切な保険に加入していること。
  - 11.1.4. 当該代替会員が、第16条1項に基づいて別個の権利放棄証書を実行する。第16.1項に基づき、以下を行う。
    - 11.1.5. 当該交換会員が、本規約を遵守することに書面で同意すること。
- 11.2. 旅行開始予定日の1ヶ月前以降に行われたお客様のパーティーのメンバーの変更は、ホワイトデザート社の最善の努力を条件としてのみ受け入れられます。ホワイトデザート社の合理的な見解および独自の判断により、このような短期間での変更を受け入れることができない場合、お客様によるキャンセルとして扱われ、第8条が適用されます。

## 12. 医療レポート

- 12.1. ご予約後1ヶ月以内に、お客様はご同伴者全員の健康診断書を当社に提出していただく必要があります。
- 12.2. お客様のご一行のメンバーは、そのメンバーについて提出された診断書が当社に受け入れられない限り、旅行への参加を許可されません。
- 12.3. お客様のパーティーのメンバーについて提供された医療報告書が当社にとって受け入れられない場合、当社は、当社の単独の裁量によりお客様のパーティーのメンバーに関する予約をキャンセルする権利を留保します。第12.1条に定める期間内に医師の診断書が提出された場合、当社は、お支払いいただいた旅行代金の内、当該メンバーに関連する部分を全額返金します。診断書が期限内に提供されなかった場合は、第8条に基づくお客様によるキャンセルとみなし、同条の条項が代わりに適用されます。
- 12.4. お客様が医療報告書を提出した後に、お客様のパーティーのメンバーの健康状態に変化が生じた場合、お客様は可能な限り速やかにその旨を当社に開示する必要があります。変更により、お客様のメンバーが旅行に参加するのに十分な健康状態ではないと当社が判断した場合、当社は(当社の独自の裁量により) お客様のメンバーに関する予約をキャンセルする権利を有します。この場合、第8条に基づくお客様によるキャンセルとみなされ、同条の条件が適用されます。
- 12.5. 旅行の進行中に、当社のグループリーダーおよび/またはキャンプドクターが、合理的な見解においてお客様のパーティーのメンバーの健康が危険にさらされている

と判断した場合、当社はそのメンバーの旅行全体（または一部）への参加を取り消すことができます。この場合、当社は旅行代金の払い戻しを行わず、お客様は当該メンバーが旅行に参加できなかったことにより発生した追加費用（航空券、宿泊費、滞在費など）を支払う必要があります。

- 12.6. 旅行の進行中に、当社のグループリーダーおよび/またはキャンプドクターが、合理的な見解において、お客様のパーティーのメンバーの健康が危険にさらされていると判断した場合、グループリーダーおよび/またはキャンプドクターは、ケープタウンへの送還を含む医療避難を指示する全権限を有します。この医療避難のための費用は、第3.5項に基づいて個人が負担します。

## 13. 実施

- 13.1. 旅行の進行中に当社のグループリーダーが（その合理的な見解において）お客様のパーティーのメンバーが違法行為を行ったと判断した場合、下記第13.2項に従わなかった場合、またはお客様のパーティーの他のメンバー、旅行の他の参加者、もしくは当社の代表者の安全、楽しさ、または幸福を害するような行動をとったと判断した場合、当社は当該メンバーの旅行の全部（または一部）への参加を取り消すことができます。その場合、当社は旅行代金の払い戻しを行わず、お客様は当該メンバーが旅行に参加できなかったことにより発生した追加費用（航空券、宿泊費、滞在費など）を支払う必要があります。
- 13.2. あなたのパーティーのメンバーは、私たちのグループリーダーまたは他のエクスペディションリーダーやガイドの同行なしに南極キャンプを離れることは許されません。

## 14. 苦情

- 14.1. グループリーダーまたは当社の他のエクスペディションリーダーおよびガイドは、旅行中に発生する可能性のある問題がお客様のパーティーのメンバーおよび旅行の他の参加者の利益のために解決されるよう、あらゆる合理的な努力を払います。
- 14.2. グループリーダー、その他のエクスペディションリーダー、ガイドは、いかなる理由であれ、旅行代金の払い戻しを行う権限を有しません。そのような払い戻しは、当社のマネージング・ディレクターによってのみ許可されます。したがって、当社は、そのような人物が書面または口頭で行った返金の申し出に拘束されません。
- 14.3. 苦情がある場合は、patrick@white-desert.com までご連絡ください。

## 15. グループリーダーの権限

- 15.1. 第13.2項に従い、当社のグループリーダーは南極での旅程の運営に関する決定権を有しており、かかる運営上の問題に関するリーダーの決定は最終的なものとなります。

## 16. 責任の制限

- 16.1. 本第16条は契約の違反、または契約に基づいてもしくは関連して生じる表明、陳述または不法な作為もしくは不作為（過失を含む）に関して、お客様およびお客様のパーティーの各メンバーに対する当社の全金銭的責任（当社の従業員、代理人、コンサルタントおよび下請業者の作為もしくは不作為に対する責任を含む）を定めています。
- 16.2. 当社は、本旅行の提供にあたり、合理的な技術と注意を払うことに同意しますが、それを前提として、法令または慣習法によって暗示されるすべての保証、条件、およびその他の条件は、法律によって認められる最大限の範囲で本契約から除外されます。
- 16.3. 本規約のいかなる条項も、当社の過失に起因する死亡または人身傷害に対する当社の責任、詐欺または詐欺的不実表示に対する当社の責任、または法律により制限または除外できないその他の責任を制限または除外するものではありません。
- 16.4. 第16.3項に従う。
- 16.4.1. 当社は、いかなる状況においても、お客様またはお客様のパーティーのメンバーに対して、特別、間接的または結果的な損失（利益の損失、事業の損失、のれんの消耗、契約の損失を含みますが、これらに限定されません）に対する責任を負いません。
- 16.4.2. 本契約の履行に関連して発生した契約、不法行為（過失または法定義務違反を含む）、不実表示またはその他における、貴社の当事者（全体）に対する当社の責任総額は、いかなる状況においても、貴社の当事者（全体）が当社に支払った旅行代金の総額に限定されるものとします。
- 16.4.3. 本契約の履行に関連して生じた契約、不法行為（過失または法定義務違反を含む）、不実表示またはその他によるお客様のパーティーの個々のメンバーに対する当社の総責任は、いかなる状況においても、お客様のパーティーの個々のメンバーが当社に支払った旅行代金を上限とします。
- 16.5. 当社は、旅行の準備のためにお客様またはお客様の予約担当者が負担した費用（返金不可または違約金の発生する航空券、医療費、ホテルの予約、特別な衣類の購入、ビザやパスポートの費用、その他旅行に関連する費用を含みますが、これらに限定されません）について責任を負いません。
- 16.6. お客様が航空機で旅行される場合、お客様の旅行は、その旅行においてお客様に適用される航空会社の運送約款に従います。この輸送を手配する際、当社はこれらの運送約款に含まれる条件に依拠します。お客様は、これらの条件のすべてが、航空会社との契約のみならず、当社との契約の一部を構成することを了承するものとします。

## 17. リスクの自発的な想定

- 17.1. お客様は、南極探検には既知および未知の危険があり、お客様およびお客様のパーティーの各メンバーが自らのリスクで自発的に受け入れることを認めます。お客様は、この点に関して個別に権利放棄の証書を作成する必要があります。

## 18. 無効

- 18.1. 本契約のいずれかの条項が理由の如何を問わず、無効であると判断された場合、または違法、無効、もしくは執行不能であると宣言された場合、当該条項は契約から分割されて本契約から削除されたとみなされ、残りの条項の有効性は影響を受けません。

## 19. データ保護

- 19.1. お客様のプライバシーと個人情報は、当社にとって重要です。お客様が当社に提供する個人情報は、当社のプライバシーポリシーに沿って取り扱われます。当社のプライバシーポリシーは、当社ウェブサイト（www.whitedesert.com）に掲載されており、(i) 当社がお客様からどのような個人情報を収集するか (ii) 当社がそのような情報を収集、保管、使用、共有する方法と理由、(iii) お客様の個人情報に関するお客様の権利、(iv) 当社によるお客様の個人情報の使用について質問または苦情がある場合の当社および監督官庁への連絡方法について説明しています。

## 20. 完全合意

- 20.1. 詐欺または不正な隠蔽の場合を除き、本規約は権利放棄証書および医療報告書（第17条および第12条に記載）とともに、当社によるお客様への旅行の提供およびサービスの提供に関する契約の全体を構成します。
- 20.2. これらの条件は、当社のマネージング・ディレクターが署名した書面による場合を除き、変更することはできません。
- 20.3. お客様およびお客様の同伴者は、本契約を締結するにあたり、本契約条件に記載されていない表明または保証（無実であるか過失であるかを問わない）に依拠していないことを認めます。
- 20.4. グループリーダーまたは当社の他の代表者が述べたり書いたりしたことは本条件を変更する効力を持たず、プログラムの性質または品質、または当社が提供するサービスに関する権限ある表明とみなされるべきではありません。

## 21. 権利放棄

- 21.1. 本契約のいかなる規定の違反も、当事者の書面による明示的な同意がある場合を除き、放棄または免除されないものとします。本契約に基づく当事者の権利行使の不履行または遅延は、その権利を放棄したことにはならず、また、当事者による当該権利の単独または一部の行使は、当事者による当該権利（またはその他の権利）の他のまたは、さらなる行使を妨げるものではありません。

## 22. 第三者の権利

- 22.1. 1999年契約（第三者の権利）法は本契約には適用されないものとし、本契約によって明示的または黙示的に付与されたいかなる権利または利益も、本契約の当事者ではない者が同法に基づいて執行することはできないものとします。

## 23. 準拠法

- 23.1. 当社とお客様との間の契約は、英国法に準拠し、同法に従って解釈されるものとし、また、契約に起因または関連して生じるあらゆる紛争または請求に関しては、英国の裁判所が独占的な管轄権を有します。
- 23.2. お客様は、お客様の当事者のいずれも、契約に基づき、または旅行の提供のあらゆる側面に関連して、英国の裁判所以外の裁判所または司法制度を通じて、英国法に準拠した手続を行う権利を有さないことを認めます。

この条件書は、「ホワイトデザート社のご利用条件(英文)」を日本語訳したものです。すべてにおいて、「ホワイトデザート社のご利用条件(英文)」が優先します。

## 付録1-標準的な含まれるものと、含まれないもの

### 1. 代金に含まれるもの

1. ケープタウンでの安全に関する説明会（往復送迎あり）
2. ケープタウン、フランシュフック、ステレンボッシュとケープタウン空港間の往復送迎
3. ケープタウンと南極大陸間の往復航空券（30kgの無料手荷物許容量を含む）
4. 南極大陸でのすべての宿泊、食事、飲み物（すべてのアルコール飲料を含む）
5. 全ガイド料、フィールドガイド、ロジスティックスタッフのサポート
6. 機材リストに記載されている、特定のアイテムの極地用ウェアの使用
7. ホワイトデザート社による、南極旅行に関連するすべての物流で発生する排出物を相殺するための「炭素税」の支払い

### 2. 代金に含まれないもの

1. 南アフリカのケープタウンを発着する民間航空機の航空運賃
2. ケープタウンでの宿泊と食事
3. 極地の衣類（必要なアイテムを購入するために、旅行前にオーダーメイドのキットリストをお送りします）
4. 包括的な海外旅行保険（ホワイトデザート社のスタッフは、必要な適切なカバーについてアドバイスします）
5. 遅延によりケープタウンで発生した追加費用
6. 合意された重量を超える超過手荷物代金
7. 南極での衛星電話の使用料
8. スタッフへのチップ